

PROEUROPA Tolmács- és Fordítóiroda

5700 GYULA, Temető u 9/B, Pf. 258.
Adószám: 64576325-2-24
Stavaru Cristian

Fax: (+36) 66 / 639-192
Tel: (+36) 70 / 365-2889

Fordítás román nyelvről

1706 sz. kérvény
2010.02.10.

ANCPI Országos Kataszteri Hivatal

Maros megyei Kataszteri Hivatal
Segesvári Kataszteri Iroda

Tájékoztató jellegű földtulajdoni lap

A. I. rész (Birtokállási lap)

50610 sz. földkönyv
Község/város/megyei jogú város: Szováta
(A 7037/N sz. papíralapú földkönyv konvertálásából)
Az ingatlan kataszteri száma / régi helyrajzi száma: 897/2

Belterületi építési telek

Címe: Szováta, Restad u. 40

Sorszám	Kataszteri szám	szám/Helyrajzi	Terület (m ²)	Megjegyzések/Hivatkozások
A1	50610		Papíron: 2657 Kimért: 2657	Átjegyezve a 6938/N földkönyvből

Építmények

Sorszám	Kataszteri szám/Helyrajzi szám	Cím	Megjegyzések/Hivatkozások
A1.1	50610-C1	Szováta, Restad u. 40	földszint+emelet+tetőtér kialakítású nyaralóház Kialakítása: - a földszinten: folyosó lépcsővel, 2 szoba, 2 fürdőszoba, konyha, ebédlő, kazán; - az emeleten: folyosó lépcsővel, 4 fürdőszoba, 4 szoba, 4 erkély; - a tetőtérben: folyosó lépcsővel, 4 fürdőszoba, 4 szoba, 2 erkély

B. II. rész (Tulajdoni lap)

50610 sz. földkönyv
Község/város/megyei jogú város: Szováta
(A 7037/N sz. papíralapú földkönyv konvertálásából)

A tulajdonra vonatkozó bejegyzések	Megjegyzések/Hivatkozások
934/2007.01.18	
Coman Onoriu közjegyző által kiállított 58.2007 sz. adásvételi szerződés	
1. Megállapodás útján vétel jogcímén szerzett tulajdonjog bejegyzése, 1/1 arányban	A1
	A 7037/N sz. papíralapú földkönyv konvertálásából
1. S.C. SZO GADOR SRL, székhelye: Szováta, Fagului u. 7	
1706/2010.02.10	
Hatósági okmány, Szováta Önkormányzata által 2006.04.28.-án kiállított 29 sz. építési engedély; a segesvári Kataszteri Iroda által 2010.02.05.-én kiállított 50610 sz. hatósági okmány; Szováta Önkormányzata által 2007.04.12.-én kiállított 5876 sz. hatósági okmány; Szováta Önkormányzata által 2010.02.09.-én kiállított 1217 sz. hatósági okmány; Szováta Önkormányzata által 2010.02.09.-én kiállított 1204 sz. hatósági okmány; Szováta Önkormányzata által 2010.02.10.-én kiállított 1239 sz. hatósági okmány	
5 Építés útján szerzett tulajdonjog bejegyzése, 1/1 arányban	A1.1

PROEUROPA Tolmács- és Fordítóiroda

5700 GYULA, Temető u 9/B, Pf. 258.

Adószám: 64576325-2-24

Stavaru Cristian

Fax: (+36) 66 / 639-192

Tel: (+36) 70 / 365-2889

I. S.C. SZO GADOR SRL, székhelye: Szováta, Fagului u. 7, Maros megye

C. III. rész (Teherlap)

50610 sz. földkönyv

Község/város/megyei jogú város: Szováta
(A 7037/N sz. papíralapú földkönyv konvertálásából)

Terhek	Megjegyzések/Hivatkozások
nincsenek	

1 sz. melléklet 1. rész

50610 sz. földkönyv

Község/város/megyei jogú város: Szováta
(A 7037/N sz. papíralapú földkönyv konvertálásából)

Telkek

Sorszám	Rendeltetés	Belterület	Terület (m ²)
1	Építési telek	igen	772
2	Kaszáló	Igen	1885

Építmények

Sorszám	Kataszteri szám/Helyrajzi szám	Az építmény rendeltetése	Terület (m ²)	Szintek	Lakrészek	Megjegyzések/Hivatkozások
A1.1	50610-C1	lakás	117	3	1	földszint+emelet+tetőtér kialakítású nyaralóház Kialakítása: - a földszinten: folyosó lépcsővel, 2 szoba, 2 fürdőszoba, konyha, ebédlő, kazán; -az emeleten: folyosó lépcsővel, 4 fürdőszoba, 4 szoba, 4 erkély; -a tetőtérben: folyosó lépcsővel, 4 fürdőszoba, 4 szoba, 2 erkély

Tanúsítom, hogy jelen földtulajdoni lap mindenben megegyezik az iroda őrzetében levő eredeti földtulajdoni lap bejegyzéseivel.

Jelen földtulajdoni lap a közjegyzői hiteles okiratok megkötésére nem használható.

1125 díj fizetve a 2010.02.10.-i 12 sz. fizetési meghagyással a 261,262 kataszteri hivatal részére.

Földtulajdoni lap-vezető

Pompil Vasile Bonea

Olvashatatlan aláírás

Bélyegző

A PROEUROPA Tolmács- és Fordítóiroda nevében hivatalosan igazolom, hogy jelen román-magyar nyelvű fordítás mindenben megegyezik a fénymásolatban mellékelt román nyelvű szöveg tartalmával.

Gyula, 2017. június hó 26. napján.

.....
/: Stavaru Cristian :/
irodavezető

Nr. cerere	1706
Ziua	10
Luna	02
Anul	2010

Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară MURES
 Biroul de Cadastru și Publicitate Imobiliară Sighisoara

EXTRAS DE CARTE FUNCIARA pentru INFORMARE

A. Partea I. (Foaie de avere)



CARTE FUNCIARA NR. 50610
 Comuna/Oras/Municipiu: Sovata
 (provenita din conversia de pe hartie a CF Nr. 7037/N)
 Nr. cadastral / Nr. topografic vechi imobil: CAD: 897/2;

TEREN intravilan

Adresa: Sovata, Strada RESTAD, nr. 40

Nr. Crt.	Nr. cadastral / Nr. topografic	Suprafata (mp)	Observatii / Referinte
A1	50610	Din acte:2657; Masurata:2657	transcris din cf 6937/N

CONSTRUCTII

Nr. Crt.	Nr. cadastral / Nr. topografic	Adresa	Observatii / Referinte
A1.1	50610-C1	Sovata, Strada RESTAD, nr. 40	CASĂ DE VACANȚĂ P+E+M, COMPUSĂ DIN: - LA PARTER: HOL CU SCĂRI, 2 CAMERE, 2 BĂI, BUCĂTĂRIE, SUFRAGERIE, CENTRALĂ TERMICĂ ; -LA ETAJ: HOL CU SCĂRI, 4 BĂI, 4 CAMERE, 4 BALCOANE ; -LA MANSARDĂ: HOL CU SCĂRI, 4 BĂI, 4 CAMERE, 2 BALCOANE

B. Partea II. (Foaie de proprietate)

CARTE FUNCIARA NR. 50610
 Comuna/Oras/Municipiu: Sovata
 (provenita din conversia de pe hartie a CF Nr. 7037/N)

Inscrieri privitoare la proprietate		Observatii / Referinte
934 / 18.01.2007		
	Act contract de vanzare-cumparare, 58.2007, emis de bnp Coman Onoriu	
1	Intabulare, drept de PROPRIETATE, cu titlul de drept cumparare, dobandit prin Conventie, cota actuala 1/1	A1 (provenita din conversia CF 7037/N)
1	S.C SZO GADOR S.R.L cu sediul in Sovata str.Fagului nr.7	
1706 / 10.02.2010		
	Act act administrativ, Autorizatie de construire nr.29, 28.04.2006, emis de PRIMARIA SOVATA, act administrativ nr. 50610.05-02-2010 emis de BCPI SIGHISOARA; act administrativ nr. 5876.12.04.2007 emis de PRIMARIA SOVATA; act administrativ nr. 1217.09-02-2010 emis de PRIMARIA SOVATA; act administrativ nr. 1204.09.02.20010 emis de PRIMARIA SOVATA; act administrativ nr. 1239.10-02-2010 emis de PRIMARIA SOVATA;	
5	Intabulare, drept de PROPRIETATE, dobandit prin Construire, cota actuala 1/1	A1.1
1	S.C. SZO GADOR S.R.L. cu sediul in Sovata, str.Fagului, nr.7, jud.Mures	



Anexa Nr. 1 la Partea I

CARTE FUNCIARA NR. 50610
Comuna/Oras/Municipiu: Sovata
(provenita din conversia de pe hartie a CF Nr. 7037/N)

PARCELE

Nr. Crt.	Categoria de folosinta	Intravilan	Suprafata (mp)	Nr. titlu	Nr. tarla	Nr. parcela	Nr. Topografic	Observatii / Referinte
1	curti constructii	DA	772					
2	faneata	DA	1885					

CONSTRUCTII

Nr. Crt.	Nr. cadastral / Nr. topografic	Destinatia / constructie	Suprafata (mp)	Nr. de nivele	Nr. Apartament	Parti comune	Nr. Topografic	Observatii / Referinte
A1.1	50610-C1	constructii de locuinte	117	3	1			CASĂ DE VACANȚĂ P +E+M, COMPUSĂ DIN: - LA PARTER: HOL CU SCĂRI, 2 CAMERE, 2 BĂI, BUCĂTĂRIE, SUFRAGERIE, CENTRALĂ TERMICĂ ; - LA ETAJ: HOL CU SCĂRI, 4 BĂI, 4 CAMERE, 4 BALCOANE ; - LA MANSARDĂ: HOL CU SCĂRI, 4 BĂI, 4 CAMERE, 2 BALCOANE

Certific ca prezentul extras corespunde intrutotul cu pozitiile in vigoare din cartea funciara originala, pastrata de acest birou.

Prezentul extras de carte funciara nu este valabil la incheierea actelor autentificate de notarul public. S-a achitat tariful de 1125 RON, ordin de plata nr. 12/10-02-2010, pentru serviciul de publicitate imobiliara 261,262,

**Asistent - registrator,
POMPIL VASILE BONEA**

